



Radio Cassette Corder

Operating Instructions

تعليمات التشغيل

http://www.sony.net/

*WALKMAN® is a trademark of Sony Corporation.



WM-GX221

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia

English

Preparations

To Insert batteries A

Slide open the battery compartment lid, and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

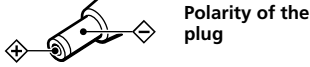
Replace the batteries with new ones when the REC/BATT indicator dims. B

Note

- For maximum performance we recommend that you use Sony alkaline batteries.

To use external power

- Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3V jack and to the wall outlet. Do not use any other AC power adaptor.
- Specifications for AC-E30HG vary for each area.
- Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.



Recording

Notes

- If the record-protect tab is broken, you cannot record on that side.
- Tapes recorded with the 2x REC TIME switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without that recording mode function.
- Use new batteries when recording.
- When recording with the microphone, the sound to be recorded cannot be heard through the speakers.

1 Insert a normal (TYPE I) tape. C

- Set 2x REC TIME to the desired position. **NORM (4.8 cm/s):** for optimum sound. Recommended for normal recordings. **DOUBLE (2.4 cm/s):** for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

3 Select a recording source.

To record with the built-in microphone:

- Place the unit on a hard surface (such as a desk) with the cassette holder side down, so that the microphone can record effectively.
- Set FUNCTION to TAPE.

To record with the microphone:

- Connect the supplied microphone to the MIC (PLUG IN POWER) jack.
- Set FUNCTION to TAPE. You can attach the microphone to your clothes. D

To record from the radio:

- Set FUNCTION to RADIO.
- Tune in to the station you want to record (see "Listening to the Radio").

4 Press ● REC.

- PLAY is pressed simultaneously and recording starts. The recording level is automatically adjusted.

Note

- To record FM radio programs, connect the headphones/earphones since its cord serves as an FM antenna.

To	Press/switch
Pause a recording	PAUSE
Stop recording	■ STOP
Start recording during playback	● REC during playback

To reduce noise while recording AM programs

Set the ISS (Interference Suppress Switch) to the position that reduces noise the most.

Notes on recording

- The recording level is fixed.
- Actual recording will start about 2 seconds after you press ● REC. Press ● REC about 2 seconds before the moment you want to start recording, or you will miss the beginning of your recording.
- Do not use a high-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- Do not connect or disconnect the headphones/earphones to/from the ⏏ jack while recording from the radio. The recording condition may change abruptly, or noise may be recorded.
- When recording with the microphone, do not place it near a lamp cord or a fluorescent lamp as this may cause interference noise.
- No other operation can be done while recording. For other operations, stop recording first.

To prevent a tape from being accidentally recorded over

Break off the tabs from side A and/or B. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Playing a Tape

- Set FUNCTION to TAPE.
- Set NORM/CrO₂/METAL to match the tape type.
- Set 2x REC TIME to the same position as that used for recording. (To playback commercially sold tapes, select NORM.)
- Insert a cassette. C
- Press ► PLAY.

To	Press/switch
Stop playback	■ STOP
Pause playback	PAUSE
Fast-forward or rewind*	►► FF/CUE or ◄◄ REW/REVIEW during stop
Fast-forward/rewind while monitoring the sound	►► FF/CUE or ◄◄ REW/REVIEW during playback

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

To use the speakers

Slide SPEAKER/⏏ to SPEAKER. The sound will play from the speakers and no sound is heard from the headphones/earphones. When the speakers are in use, the AVLS function will not operate.

Other functions

To listen with powerful sound

Set the SOUND BOOST to ON to obtain the Sound Boost effect which emphasizes both treble and bass.

Protecting Your Hearing —AVLS (Automatic Volume Limiter System)

(Only when using headphones/earphones) Set AVLS to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears.

(turn over)

ملاحظات حول التسجيل

- مستوى صوت التسجيل ثابت.
- يبدأ التسجيل الفعلي بعد مرور ثانيتين تقريباً بعد ضغط الزر ● REC. اضغط الزر ● REC قبل ثانيتين تقريباً من لحظة بدء التسجيل المرغوبة.
- لا تعتمد على تنفيذ عملية التسجيل على أشرطة الوضعية العالي (TYPE II) أو المعدنية (TYPE IV). إذا قمت بذلك، يمكن لصوت الاستماع أن يكون مصحوباً بضوضاء أو قد لا تتمكن من مسح التسجيلات السابقة بالكامل.
- لا تقم بتوصيل أو فصل سماعات الرأس/الأذن إلى/من المقبس ⏏ أثناء التسجيل من الراديو. قد تتغير حالة التسجيل بشكل مفاجئ أو قد يتم تسجيل ضوضاء.
- عند التسجيل عبر الميكروفون، تجنب وضع الميكروفون بالقرب من سلك مصباح أو مصباح فلوريسنتي حيث أن هذا يمكنه إحداث تداخل أو ضوضاء.
- لا يمكنك تنفيذ أي عملية أخرى أثناء التسجيل. لتنفيذ عمليات أخرى، قم بإيقاف التسجيل أولاً.

لنوع التسجيل الخاطئ على الشريط

انزع اللسانين من الجانب A و/أو B. ولإعادة استعمال الشريط للتسجيل، قم بتغطية الفتحة بشريط لاصق.

الإستماع للأشرطة

- اضبط المفتاح FUNCTION على الوضع TAPE.
- اضبط المفتاح NORM/CrO₂/METAL على الوضع المطابق لنوع الشريط.
- اضبط المفتاح 2x REC TIME على نفس الوضع المستعمل لتسجيل الشريط. (للاستماع إلى أشرطة تباع تجارياً، قم باختيار الوضع العادي (NORM).)
- أدخل كاسيتاً. C
- اضغط ► PLAY.

من أجل	إضغظ / مفتاح
إيقاف الإستماع	■ STOP
إيقاف الإستماع مؤقتاً	PAUSE
تقديم أو إعادة لف الشريط بسرعة*	►► FF/CUE أو ◄◄ REW/REVIEW
تقديم أو إعادة لف الشريط بسرعة أثناء وضع الإيقاف	►► FF/CUE أو ◄◄ REW/REVIEW

* قبل ترك الجهاز، تأكد من ضغط الزر ■ STOP بعد تقديم أو إعادة لف الشريط بالكامل، عدم الالتزام بذلك يؤدي إلى نفاذ شحنة البطاريات.

ملاحظة

- لا تفتح حاوية الكاسيت أثناء دوران الشريط.

لاستعمال سماعات التكبير

اسحب المفتاح SPEAKER/⏏ إلى SPEAKER. سوف يتم إصدار الصوت من سماعات التكبير ولا يتم سماع صوت من سماعات الرأس/سماعات الأذن. لا تعمل الوظيفة AVLS أثناء الاستماع عبر سماعات التكبير.

الوظائف الأخرى

لاستماع للصوت القوي

اضبط SOUND BOOST على وضع التشغيل ON للحصول على مؤثر تعزيز الصوت الذي يعزز كلا طبقتي الصوت المنخفضة/العالية الترددات.

حماية أذنيك

—AVLS (نظام تقييد الصوت التلقائي)

(فقط أثناء الاستماع للصوت عبر سماعات الرأس/سماعات الأذن)

اضبط AVLS على الوضع LIMIT. يظل أقصى مستوى للصوت منخفضاً لحماية أذنيك.

(أقلب الصفحة)

عربي

التحضيرات

لإدخال البطاريات A

اسحب غطاء حجرة البطارية لفتحها، ثم ادخل بطاريتان عاديتان من الفئة R6 (الحجم AA) بمراعاة اتجاه القطبية الصحيحة.

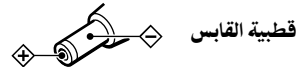
استبدل البطاريات بأخرى جديدة عندما يخفت ضوء مؤشر التسجيل/البطارية REC/BATT B.

ملاحظة

- لتحقيق أفضل أداء، ننصحك باستعمال البطاريات الفلوية طراز سوني.

لاستعمال التيار الخارجي

- قم بتوصيل محول التيار المتردد AC-E30HG (غير مجهزة) بمقبس دخل التيار المباشر DC IN 3 V وبأخذ التيار في الجدار. لا تقم بتسليم أي محول تيار متردد آخر.
- مواصفات محول التيار المتردد AC-E30HG تتفاوت من منطقة إلى أخرى. تحقق من فولطية التيار الكهربائي المحلي لديك ومن قطبية القابس قبل الشراء.



التسجيل

ملاحظات

- لا يمكنك التسجيل على وجه الشريط إذا كان لسان حماية التسجيل منزوعاً منه.
- الأشرطة المسجلة باستعمال المفتاح 2x REC TIME في الوضع DOUBLE لا يمكن الأستماع إليها بشكل صحيح في الأجهزة الأخرى ما لم تكن مجهزة بنفس وظيفة التسجيل هذه.
- استعمل بطاريات جديدة عند التسجيل.
- عند التسجيل باستعمال الميكروفون، فإن الصوت الذي يتم تسجيله لا يمكن سماعه عبر سماعات التكبير.

1 أدخل شريطاً من النوع I (العادي) C.

- اضبط المفتاح 2x REC TIME على الوضع المرغوب. **NORM (4, 8 سم/ث):** للحصول على أفضل جودة للصوت. **DOUBLE (2, 4 سم/ث):** لمضاعفة زمن التسجيل (مثال، ١٢٠ دقيقة باستعمال كاسيت مدته ٦٠ دقيقة). مناسب لتسجيل المؤتمرات والمحادثات، الخ. لا ينصح باستعمال هذا الوضع لتسجيل الموسيقى.

2 قم باختيار مصدر التسجيل.

لتسجيل عبر الميكروفون الداخلي:

- ضع الجهاز على سطح مستو (كطاولة مثلاً) بحيث تكون حاوية الكاسيت متجهة للأسفل، لتحقيق أكبر فاعلية لتسجيل من الميكروفون.
- اضبط المفتاح FUNCTION على الوضع TAPE.

لتسجيل عبر الميكروفون:

- قم بتوصيل الميكروفون المزود بالمقبس MIC (PLUG IN POWER).
- اضبط المفتاح FUNCTION على الوضع TAPE. يمكنك تعليق الميكروفون على ملابسك. D

لتسجيل من الراديو

- اضبط المفتاح FUNCTION على الوضع RADIO.
- قم بالموائمة على المحطة المراد تسجيلها (راجع «الاستماع للراديو»).

4 اضغط زر التسجيل REC ●.

يتم ضغط الزر ► PLAY في نفس الوقت وتبدأ عملية التسجيل. يتم ضبط مستوى التسجيل تلقائياً.

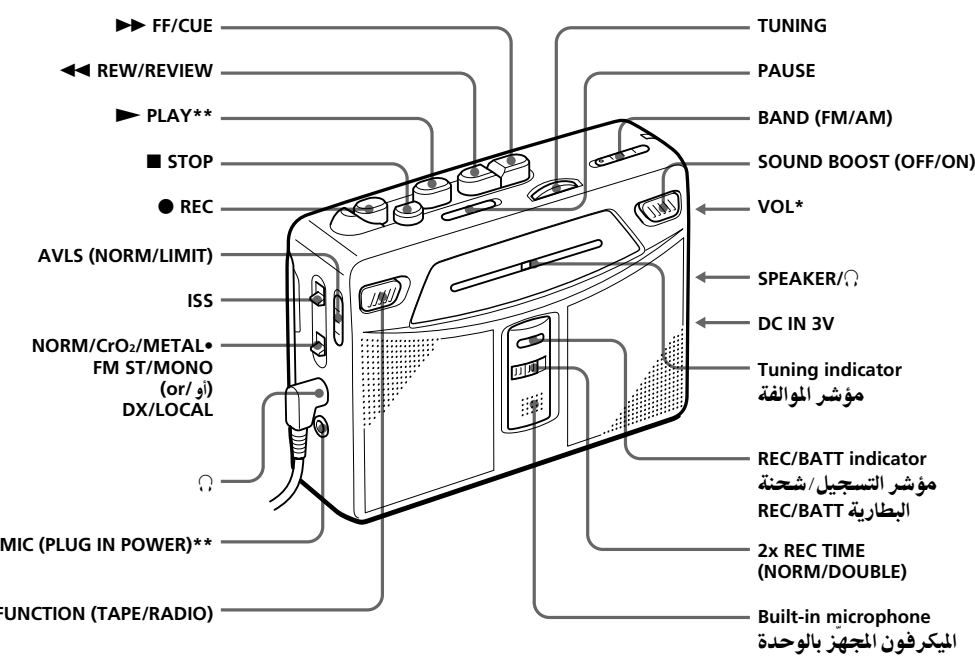
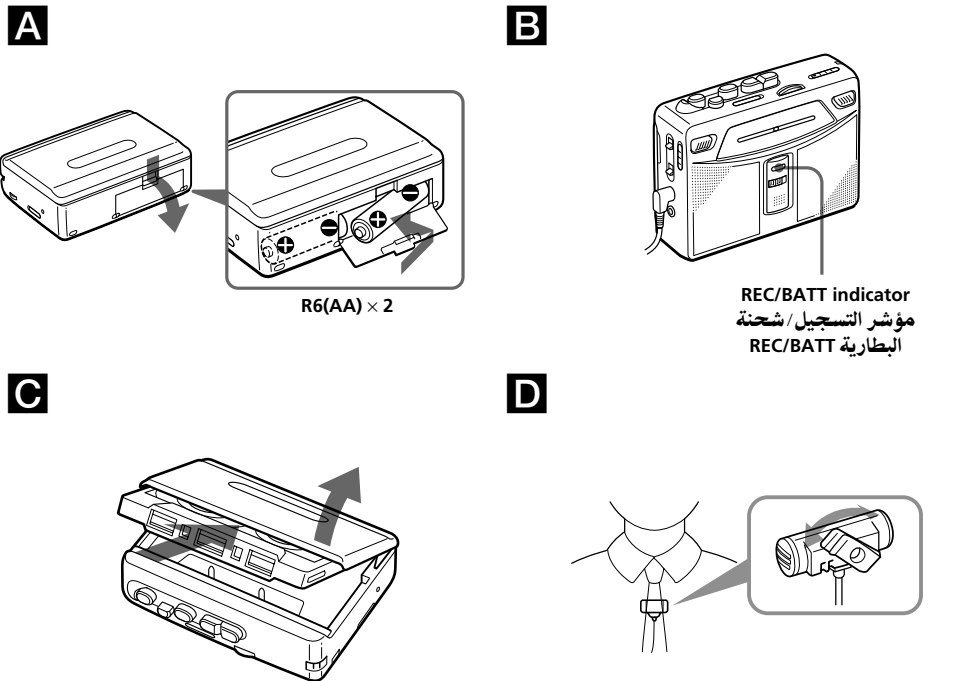
ملاحظة

- لتسجيل برامج راديو الموجة FM، قم بتوصيل سماعات الرأس/سماعات الأذن لأن سلكها يعمل كهوائي للموجة FM.

من أجل	اضغظ / مفتاح
إيقاف التسجيل مؤقتاً	PAUSE
إيقاف التسجيل	■ STOP
بدء التسجيل أثناء الاستماع	● REC أثناء الاستماع

خفض الضوضاء أثناء تسجيل محطة من الموجة AM

اضبط المفتاح ISS (مفتاح كبح الضجيج) على أكثر موضع يتم فيه خفض الضوضاء.



* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.

** The button/jack has a tactile dot.

* توجد نقطة قابلة للتمديد بالقرب من الزر VOL الموجود على الجهاز الرئيسي لتوضيح اتجاه زيادة مستوى الصوت.

** الزر والمقبض لهما نقطة قابلة للتمديد.

عربي

الإستماع للراديو

بما أن سلك سماعات الرأس/ سماعات الأذن يعمل كهوائي، قم بتوصيل أحدهم حتى ولو كنت تستعمل سماعات التكبير.

- اضبط المفتاح FUNCTION على الوضع RADIO.
- اضبط مفتاح اختيار الموجة BAND على FM أو AM لاختيار الموجة.
- أدر الطارة TUNING للموافقة على المحطة المرغوبة.

إيقاف الراديو

اضبط المفتاح FUNCTION على الوضع TAPE.

لتحسين استقبال البث الاذاعي

- بالنسبة لموجة AM، قم بتغيير اتجاه الجهاز نفسه.
- بالنسبة لموجة FM، قم بتمديد سلك سماعات الرأس/ سماعات الأذن (هوائي). إذا ظل استقبال الموجة ضعيفا، اضبط أحد المفتاحين FM ST/MONO أو DX/LOCAL.

تنبيهات احتياطية

البطاريات

- لا تحمل البطاريات الجافة مع قطع النقد المعدنية أو الأجسام المعدنية الأخرى. يمكن لذلك أن يولد حرارة اذا لامست اطراف التوصيل الموجبة والسالبة في البطارية جسما معدنيا بطريق الخطأ.
- إذا كان الجهاز سيظل دون استعمال لفترة زمنية طويلة، انزع البطاريات لتفادي أي تلف ناتج عن تسرب محتويات البطارية والتآكل الكيميائي الناشئ عنه.

تناول الجهاز

- لا تنسقط الوحدة أو تعرّضها للصدمات، لثلا تعطل الوحدة.
- لا تترك الجهاز في مكان قريب من مصادر الحرارة أو في مكان معرض لضوء الشمس المباشر أو لقدر زائد من الغبار أو الرمل أو الليل أو المطر أو لصددمات أو في سيارة مغلقة النوافذ.
- لا تستعمل كاسيتات اطول من ٩٠ دقيقة إلا للإستماع أو التسجيل الطويل المستمر.
- إذا ظل الجهاز دون استعمال لفترة زمنية طويلة، اضبطه على وضع الاستماع للشريط واتركه يسخن لبضع دقائق قبل إدخال كاسيت فيه.
- احتفظ ببطاقات الاعتماد الشخصية التي تستعمل رموز مغناطيسية أو الساعات التي تعبأ بلفز زبرنكي .. الخ، بعيدا عند الوحدة لتفادي إتلافها بفعل المغناطيس المجهاز بسماعة تكبير هذه الوحدة.

سماعات الرأس / سماعات الأذن

السلامة على الطريق

لا تستعمل سماعات الرأس/ سماعات الأذن اثناء قيادة سيارة أو دراجة أو تشغيل أي مركبة ذات محرك. يمكن لذلك أن يشكل خطرا على حركة المرور وهو أمر غير قانوني في بعض المناطق. كما يمكن للاستماع عبر سماعات الرأس/ سماعات الأذن بمستوى صوت مرتفع اثناء السير أن يتطوي على خطورة، وخاصة عند اماكن عبور المشاة. ينبغي توخي الحذر الشديد أو التوقف عن الاستعمال في المواقف التي تطوي على خطورة محتملة.

تفادي اصابة أذنيك بأضرار

لا تستعمل سماعات الرأس/ سماعات الأذن بمستوى صوت مرتفع. ينصح خيراه السمع بعدم الاستماع لفترات طويلة متواصلة بصوت مرتفع. إذا شمرت برنين في أذنيك، قم بخفض مستوى الصوت أو توقف عن الاستعمال.

الانتباه للأخريين

إحفظ بمستوى الصوت معتدلا. يتيج لك ذلك إمكانية سماع الاصوات الخارجية والانتباه لمن هم حولك.

الصيانة

تنظيف رأس الشريط ومسارحركته

استعمل كاسيت التنظيف موديل CHK-1W/C-1KW (غير مجهّز) كل عشر ساعات من الاستعمال.

استعمل فقط كاسيت التنظيف الموصوف.

لتنظيف الهيكل الخارجي

استعمل قطعة قماش ناعمة مبللة قليلا بالماء. لا تستعمل الكحول او البنزين أو التتر.

قم بتنظيف قابسات سماعات الرأس/ سماعات الأذن والميكروفون بشكل دوري منتظم.

تحري الخلل وإصلاحه

لا يتم سماع الصوت من سماعات التكبير

- اضبط المفتاح SPEAKER/🔊 على الوضع SPEAKER.

لا يمكن الاستماع الي الشريط.

- ادفع المفتاح FUNCTION الى TAPE لايقاف تشغيل الراديو.

سرعة الاستماع الى الشريط سريعة/ بطيئة جدا.
الصوت مضطرب.

- اضبط المفتاح 2x REC TIME على نفس الوضع الذي تم فيه تسجيل الشريط.
- استبدل كلا البطاريتين بأخرى جديدة.

لا يمكن ضغط زر التسجيل REC●

- إذا كان لسان حماية التسجيلات على الشريط منزوعا من الكاسيت، قم بتغطية الفجوة بشريط لاصق.

لا يمكن رفع مستوى الصوت.

- اضبط مفتاح نظام تقويد مستوى الصوت AVLS على الوضع NORM.

English

Listening to the Radio

Since its cord serves as an FM antenna, connect the headphones/earphones even when using the speakers.

- Set FUNCTION to RADIO to turn on the radio.
- Set BAND to FM or AM to select the band.
- Turn TUNING to tune in to the desired station.

To turn off the radio

Set FUNCTION to TAPE.

To improve the broadcast reception

- For AM: Reorient the unit itself.
- For FM: Extend the headphone/ earphone cord (antenna). If the reception is still not good, adjust FM ST/MONO or DX/LOCAL.

Precautions

On batteries

- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or leave it in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using again.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches, etc., away from the unit to prevent possible damage from the magnet used in the speaker.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

To clean the tape head and path

Use the cleaning cassette CHK-1W/C-1KW (not supplied) every 10 hours of use.

Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner. Clean the headphone/earphone and microphone plugs periodically.

Troubleshooting

No sound comes out from the speakers.

- Set SPEAKER/🔊 to SPEAKER.

Cannot playback.

- Press FUNCTION to TAPE to turn off the radio.

The playback speed is too fast/slow.
The playback sound is distorted.

- Set 2x REC TIME at the same position as when the tape was recorded.
- Replace both batteries with new ones.

Cannot press ● REC down.

- If the tab of the tape is broken off, cover the tab hole with adhesive tape.

The volume cannot be turned up.

- Set AVLS to NORM.

▶▶ FF/CUE	TUNING
◀◀ REW/REVIEW	PAUSE
▶ PLAY**	BAND (FM/AM)
■ STOP	SOUND BOOST (OFF/ON)
● REC	VOL*
AVLS (NORM/LIMIT)	SPEAKER/🔊
ISS	DC IN 3V
NORM/CrO₂/METAL• FM ST/MONO (or/ أو) DX/LOCAL	Tuning indicator مؤشر الموافقة
MIC (PLUG IN POWER)**	REC/BATT indicator مؤشر التسجيل / شحنة البطارية REC/BATT
FUNCTION (TAPE/RADIO)	2x REC TIME (NORM/DOUBLE)
	Built-in microphone الميكروفون المجهر بالوحدة

- * There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.
- **The button/jack has a tactile dot.

*** توجد نقطة قابلة للتمديد بالقرب من الزر VOL الموجود على الجهاز الرئيسي لتوضيح اتجاه زيادة مستوى الصوت.**

**** الزر والمقبض لهما نقطة قابلة للتمديد.**

Specifications

Frequency range <p>FM: 87.5-108 MHz (Italy and Saudi Arabia) 87.6-108 MHz (North, Central and South America) 87.6-107.9 MHz (Other countries) AM: 526.5-1 606.5 kHz (Italy and Saudi Arabia) 530-1 710 kHz (North, Central and South America) 531-1 602 kHz (Other countries)</p>	Frequency response <p>Playback: 40 - 15 000 Hz Recording: 100 - 8 000 Hz (when setting 2x REC TIME to NORM)</p>
Input Output	Microphone (MIC) jack Headphones (🔊) jack Load impedance 8 - 300 Ω
Power requirements	3 V DC batteries R6 (size AA) × 2 External DC 3V power sources
Dimensions (w/h/d)	Approx. 112.0 × 82.5 × 38.0 mm (4 1/2 × 3 1/4 × 1 1/2 inches), excl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 190 g (6.8oz) (main unit only)
Supplied accessories	Stereo headphones or earphones (1) Stereo microphone (1) Carrying case (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

المواصفات

عمر البطاريات (التقريبي بالساعات) (JEITA*)	نطاق الترددات
بطاريات قلوية طراز سوني R6P (SR)	بطاريات قلوية طراز سوني LR6 (SG)™
(باستعمال سماعات الرأس/ سماعات الأذن)	(باستعمال سماعات الرأس/ سماعات الأذن)
٧	٢٤
١٥	٤٨
٤ , ٥	٢٠
٣	١٢
(باستعمال سماعات التكبير)	(باستعمال سماعات التكبير)
٤ , ٥	١٥
٦	٢٦
٣	١١ , ٥
Japan Electronics) JEITA (المعيار طبقا لمعايير الهيئة (JEITA (and Information Technology Industries Association). (بالاستعمال شريط كاسيت سوني من السلسلة (HF .	
**عند استعمال البطاريات القلوية “STAMINA” (SG) LR6 طراز سوني (إنتاج اليابان).	

ملاحظة

- يمكن لعمر البطاريات أن يكون أقصر تبعا لظروف التشغيل ودرجات الحرارة المحيطة بالإضافة الى نوع البطاريات المستخدمة.

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.